

A|M
PART OF THE FAMILY



**ХТМ ХР А4, ХТМ Р А4,
СТФ ХР Т3, СТФ Р Т3,
СТФ Р Т1**

Руководство пользователя

Содержание

Добро пожаловать	4
Ваш слуховой аппарат	5
Тип аппарата	5
Начальные сведения о вашем слуховом аппарате	5
Компоненты и названия	6
Батареи	9
Размер аккумулятора и рекомендации по обращению	9
Замена батарей	10
Повседневное использование	11
Включение/выключение питания	11
Установка и снятие слуховых аппаратов	11
Регулировка громкости звука	14
Техническое обслуживание и уход	15
Слуховые аппараты	15
Вкладыши и трубки	17
Профессиональное техническое обслуживание	20

Дополнительные сведения	21
Звуковые сигналы	21
Информация по технике безопасности	22
Условные обозначения, используемые в данном документе	24
Устранение неисправностей	24
Информация, относящаяся к отдельной стране	26
Обслуживание и гарантия	27



Добро пожаловать

Благодарим вас за выбор слухового аппарата, который будет всегда сопровождать вас в повседневной жизни. Как всегда при встрече с чем-то новым, необходимо уделить немного времени для ознакомления с устройством.

Данное руководство, а также поддержка со стороны специалиста по слуховым аппаратам, помогут вам оценить преимущества и улучшение качества жизни, которые предоставляет слуховой аппарат.

Чтобы получить максимум пользы от слухового аппарата, рекомендуется носить его каждый день и в течение всего дня. Это поможет привыкнуть к нему.



ОСТОРОЖНО

Важно внимательно и полностью прочитать и вникнуть в суть данных инструкций для пользователя и руководства по технике безопасности. Соблюдайте правила техники безопасности, чтобы избежать порчи аппарата или причинения вреда здоровью.

Ваш слуховой аппарат

Тип аппарата

Эти слуховые аппараты относятся к моделям ВТЕ (заушные). Трубка передает звук от слухового аппарата в ухо.

Ваши слуховые аппараты имеют предустановленные звуковые профили. Ваш специалист по слуховым аппаратам уже установил для вас нужный звуковой профиль.

Начальные сведения о вашем слуховом аппарате

Рекомендуется внимательно ознакомиться с вашим новым слуховым аппаратом. Держа слуховой аппарат в руке, попробуйте поработать с инструментами управления и определите их местонахождение на устройстве. Это поможет вам почувствовать себя увереннее при использовании инструментов управления, когда вы надеваете слуховой аппарат.

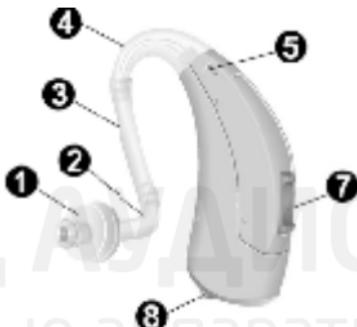
Компоненты и названия

В настоящем руководстве пользователя описывается несколько типов слуховых аппаратов. Воспользуйтесь следующими иллюстрациями, чтобы определить имеющийся у вас тип слухового аппарата.

ХТМ Р А4, СТФ Р Т3



ХТМ ХР А4, СТФ ХР Т3



① Вкладыш

② Адаптер для
вкладыша

③ Трубка рожка

④ Рожок

⑤ Отверстия микрофона

⑥ Второй микрофон
(только ХТМ Р А4)

⑦ Кулисный регулятор

⑧ Батарейный отсек
(выключатель питания)

STF P T1



-
- | | |
|----------------------------------|--|
| ① Вкладыш | ⑤ Отверстия микрофона |
| ② Адаптер для
вкладыша | ⑥ Кулисный регулятор |
| ③ Трубка рожка | ⑦ Батарейный отсек
(выключатель питания) |
| ④ Рожок | |
-

Вкладыши

Стандартные вкладыши

Размер



Индивидуальные вкладыши



Примеры:



Стандартные вкладыши легко заменить.

См. дополнительную информацию в разделе
"Техническое обслуживание и уход".

Батареи

Если батарея разряжена, звук становится тише, либо вы слышите предупреждающий сигнал. От типа батареи зависит срок ее службы до замены на новую.

Размер аккумулятора и рекомендации по обращению

Обратитесь за рекомендациями по обращению к специалисту по слуховым аппаратам.

Тип воздушно-цинковой батареи: 13 675

- Используйте аккумуляторные батареи надлежащего размера для ваших слуховых аппаратов.
- Извлеките батареи, если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение нескольких дней.
- Всегда имейте при себе запасные батареи.
- Немедленно извлеките разряженные батареи и утилизируйте их, следуя требованиям по утилизации.

Замена батарей

Извлечение батареи:

- > Откройте батарейный отсек.



- > Нажмите на батарею
(см. рисунок).



Вставьте батарею:

- > Если батарея находится в защитной пленке, то снимите ее непосредственно перед использованием батареи.
- > Вставьте батарею знаком "+" вверх
(см. рисунок).



- > Осторожно закройте батарейный отсек.
Если вы ощущаете сопротивление, значит,
батарея установлена неправильно.
Не прикладывайте силу, закрывая отсек с
батареей. Так можно повредить устройство.

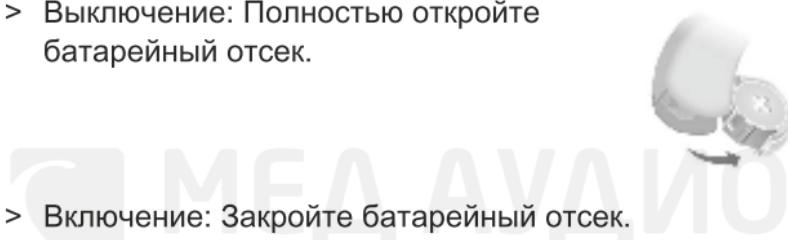
Повседневное использование

Включение/выключение питания

Возможны следующие варианты включения или выключения слухового аппарата.

Через батарейный отсек:

- > Выключение: Полностью откройте батарейный отсек.



- > Включение: Закройте батарейный отсек.

Слуховой аппарат включается с задержкой в несколько секунд. В течение этого времени можно вставить слуховой аппарат в уши, не слыша неприятного ответного свиста.

Установка и снятие слуховых аппаратов

Компоненты слухового аппарата, предназначенные для правого и левого уха, отличаются.

Сторону установки указывают цветные маркеры:

- красный маркер = правое ухо
- синий маркер = левое ухо



Установка слухового аппарата:

- > Наденьте на трубку ушной вкладыш. Осторожно введите вкладыш в ушной канал ①.



- > Слегка поверните его, чтобы он встал на место.

Откройте и закройте рот, чтобы устраниТЬ скопление воздуха в ушном канале.

- > Поднимите слуховой аппарат и установите его по верхней части уха ②.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

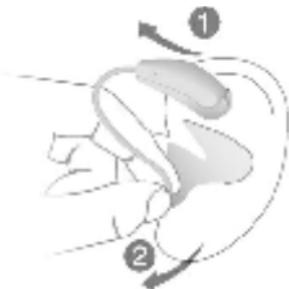
- > Аккуратно вставьте вкладыш не слишком глубоко в ухо.



- Возможно, удобнее надевать **правый** слуховой аппарат **правой** рукой, а **левый** - **левой**.
- Если у вас возникают проблемы при установке вкладыша, слегка оттяните мочку уха вниз второй рукой. При этом ушной канал открывается и установка вкладыша упрощается.

Снятие слухового аппарата:

- > Поднимите слуховой аппарат и сдвиньте его по верхней части уха ①.
- > Держите вместе трубку и вкладыш и аккуратно извлеките вкладыш ②.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- > В очень редких ситуациях вкладыш может остаться в ухе, когда вы снимаете слуховой аппарат. В подобной ситуации вкладыш должен удалять медицинский работник.

После использования очистите и высушите слуховой аппарат. Подробные сведения см. в разделе "Техническое обслуживание и уход".

Регулировка громкости звука

Ваши слуховые аппараты автоматически регулируют громкость в зависимости от ситуации.

- > Если вы хотите регулировать громкость звука вручную, коротко нажмите на кулисный регулятор.

Звуковой сигнал указывает на изменение громкости звука. После достижения максимальной или минимальной громкости звука вы услышите другой звуковой сигнал. В зависимости от типа слухового аппарата вы также услышите звуковой сигнал уровня громкости по умолчанию.



Техническое обслуживание и уход

Чтобы избежать повреждения слуховых аппаратов, важно ухаживать за ними и соблюдать определенные основные правила, которые через некоторое время войдут в привычку.

Слуховые аппараты

Просушка и хранение

- > На ночь снимайте ваши слуховые аппараты для просушки.
- > Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам за дополнительной информацией о средствах для просушки.
- > Если слуховой аппарат не используется в течение длительного времени, храните его с открытым отсеком для батарей, из которого вынуты батареи, чтобы избежать неблагоприятного воздействия влаги.

Очистка

Ваши слуховые аппараты имеют защитное покрытие. Однако, если слуховые аппараты регулярно не очищать, то они могут выйти из строя или причинить вред здоровью.

- > Слуховые аппараты следует ежедневно очищать сухой мягкой тканью.
- > Запрещается мыть проточной водой или погружать устройства в воду.
- > Не давите на устройство во время очистки.
- > Узнайте у специалиста по слуховым аппаратам о специальных чистящих средствах, специальных комплектах по уходу за слуховым аппаратом, а также подробные сведения по поддержанию слуховых аппаратов в хорошем состоянии.



Вкладыши и трубы

На вкладышах может скапливаться ушная сера. Это может влиять на качество звука. Ежедневно очищайте вкладыши.

- Для слуховых аппаратов со стандартным вкладышем:

Заменяйте вкладыши примерно каждые три – шесть месяцев или чаще, если вы заметите на них трещины или другие изменения.

В случае необходимости попросите специалиста по слуховым аппаратам очистить трубы или заменить их.

- Для слуховых инструментов с нестандартными вкладышами:

В случае необходимости попросите специалиста по слуховым аппаратам очистить трубы или заменить вкладыши и трубы.

Очистка вкладышей

> Очищайте
вкладыш мягкой
сухой тканью сразу
после использования.

Это не позволит
ушной сере
высохнуть и
затвердеть.



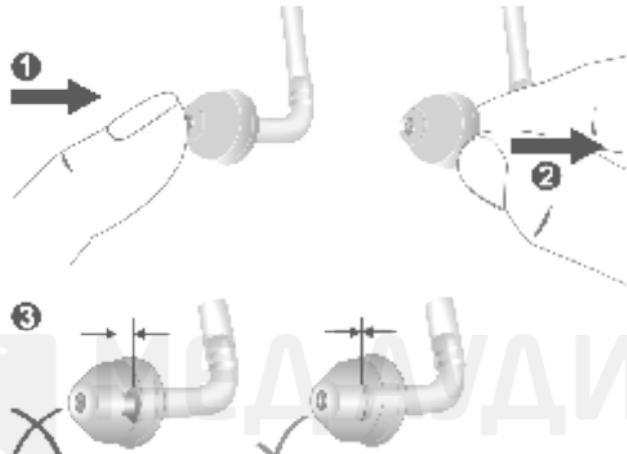
> Запрещается мыть проточной водой или погружать
вкладыш в воду.



Замена стандартных вкладышей

- > Снимите использованный вкладыш и установите новый.

XTM P A4, XTM XP A4, STF P T3, STF XP T3:



STF P T1:



Профессиональное техническое обслуживание

Ваш специалист по слуховым аппаратам может провести тщательную профессиональную очистку и техническое обслуживание.

При необходимости, индивидуальные вкладыши и фильтры ушной серы должен заменять ваш специалист по слуховым аппаратам.

Обращайтесь к своему специалисту по слуховым аппаратам за получением персональных рекомендаций в отношении периодичности технического обслуживания и за поддержкой.



Дополнительные сведения

Звуковые сигналы

Ситуация	Звук
Увеличить громкость	
Уменьшить громкость	
Достигнута макс. громкость	
Достигнута мин. громкость	
Стандартная громкость (не для XTM XP A4, XTM P A4)	
Мелодия запуска (не для STF P T1)	
Батарея разряжена	

Информация по технике безопасности

Дополнительную информацию по технике безопасности можно найти в руководстве по технике безопасности, входящем в комплект устройства.

Для специалистов по слуховым аппаратам

Перед настройкой слуховых аппаратов STF T1 или STF T3:

- > Прочтите информацию по технике безопасности и рекомендации по настройке, содержащиеся в отдельной Инструкции по настройке.

Слуховые аппараты XTM A4 снабжены приложением к смартфону.

- > Прочтите информацию по технике безопасности и рекомендации по настройке, содержащиеся в приложении.

Для всех типов слуховых аппаратов помните следующее:



ОСТОРОЖНО

Опасность ухудшения оставшегося слуха клиента!

- > Чтобы добиться положительных результатов настройки, клиенты должны быть в состоянии корректно отвечать на вопросы об их слуховом восприятии. Поэтому описанную процедуру настройки следует применять только при работе с людьми, умственное состояние которых позволяет им корректно отвечать на вопросы об их слуховом восприятии.



ПРИМЕЧАНИЕ

- > Если клиент остался недоволен после нескольких попыток изменения звукового профиля, следует признать, что слуховой аппарат ему не подходит. Попробуйте предложить ему другой тип слухового аппарата.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

- > Убедите вашего клиента всегда носить трубку вместе со вкладышем.
- > Убедитесь в том, что вкладыш установлена правильно.

Условные обозначения, используемые в данном документе



Указывает ситуацию, которая может повлечь за собой незначительные травмы или травмы средней тяжести.



Указывает на опасность причинения материального ущерба.



Советы и рекомендации по эксплуатации устройства.

Устранение неисправностей

Возможные неисправности и способы устранения

Тихий звук.

- Увеличьте громкость.
 - Замените разряженную батарею.
 - Очистите или замените вкладыш.
-

Слуховой аппарат издаёт свистящий звук.

- Снова установите вкладыш так, чтобы добиться его хорошей фиксации.
 - Проверьте, правильно ли подключены трубка, адаптер и вкладыш.
 - Уменьшите громкость.
 - Очистите или замените вкладыш.
-

Возможные неисправности и способы устранения

Звук искажён.

- Уменьшите громкость.
 - Замените разряженную батарею.
 - Очистите или замените вкладыш.
-

Слуховой аппарат издаёт звуковые сигналы.

- Замените разряженную батарею.
-

Слуховой аппарат не работает.

- Включите питание слухового аппарата.
 - Осторожно полностью закройте батарейный отсек.
 - Замените разряженную батарею.
 - Проверьте, правильно ли установлена батарея.
 - Активна опция включения питания с задержкой.
Подождите несколько секунд и повторите проверку.
-

При возникновении проблем обратитесь за консультацией к вашему специалисту по слуховым аппаратам.

Информация, относящаяся к отдельной стране



Обслуживание и гарантия

Серийные номера

Левый:

Правый:

Даты проведения обслуживания

1: 4:

2: 5:

3: 6:

Гарантия

Дата приобретения:

Гарантийный срок, месяцев:

Ваш специалист по слуховым аппаратам

ПРИЛОЖЕНИЕ К РУКОВОДСТВАМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Аппарат слуховой цифровой с принадлежностями XTM, STF

СВЕДЕНИЯ О РЕГИСТРАЦИИ/СЕРТИФИКАЦИИ В РОССИИ

Аппарат слуховой цифровой XTM, STF с принадлежностями зарегистрирован в Российской Федерации

Федеральная служба по надзору в сфере здравоохранения:

регистрационное удостоверение №ФСЗ 2008/03353 от 05.02.2018, срок действия не ограничен. <http://www.roszdravnadzor.ru/>

Система сертификации ГОСТ Р:

Орган по сертификации продукции Общество с ограниченной ответственностью «Центр сертификации и декларирования»

Аттестат аккредитации № RA.RU.11МП18

Регистрационный номер декларации о соответствии РОСС RU Д-DE.МП18.В.00084/18 от 26.09.2018

Соответствует требованиям нормативной документации:

ГОСТ Р 50444-92 (р.3,4)	ГОСТ ISO 10993-1-2011
ГОСТ Р 51024-2012	ГОСТ ISO 10993-5-2011
ГОСТ Р 51407-99	ГОСТ ISO 10993-10-2011
ГОСТ Р МЭК 60118-14-2003	ГОСТ ISO 10993-12-2015
ГОСТ Р 52770-2007	ГОСТ ISO 10993-18-2011

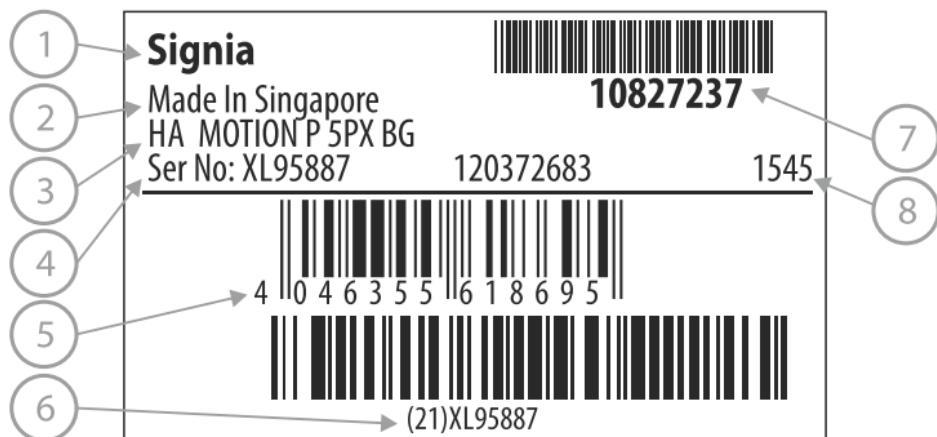
Дата принятия декларации 26.09.2018

Декларация о соответствии действительна до 26.09.2021

ИМПОРТЕР

ООО "Сивантос (РУС)"
Российская Федерация, 115162,
г. Москва, ул. Шухова, д. 14
Телефон: + 7 495 401 96 36
E-mail: support.cis@sivantos.com

РАСШИФРОВКА ИНФОРМАЦИИ НА ПРИМЕРЕ ЭТИКЕТКИ ТОВАРНОЙ УПАКОВКИ ДЛЯ АППАРАТА MOTION P 5PX BG



- 1 бренд
- 2 место производства (сделано в Сингапуре)
- 3 логистическая строка, включающая сокращенное или полное наименование модели слухового аппарата, в данном случае MOTION P 5PX BG.
HA - сокращение от Hearing Aid - слуховой аппарат,
BG -сокращение от beige- бежевый
- 4 заказной номер СА
- 5 штрих-код в системе EAN 128
- 6 серийный номер изделия
- 7 идентификационный номер изделия в системе EAN 128
- 8 дата производства ГГНН (последние две цифры года, неделя года)

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи « _____ » _____ г.

Штамп магазина

Подпись продавца _____

Срок гарантии _____ месяцев

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен,
внешний вид проверил, товар в полной комплектации получил

Подпись покупателя _____

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Дата обращения «_____» _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю «_____» _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

Дата обращения «_____» _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю «_____» _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)



Официальный производитель

Sivantos GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Германия

Телефон +49 9131 308 0

Место производства

Sivantos Pte Ltd, Blk 28,
Ayer Rajah Crescent
#06-08, 139959, Singapore

Sivantos Pte.Ltd.,
18 Tai Seng Street
#08-08, 539775, Singapore

Сивантос ПТЕ. ЛТД
28 Айер Раджа Крищент
№06-08, Сингапур (139959)

Сивантос ПТЕ. ЛТД
18 Тай Сенг Стрит
№08-08, Сингапур (539775)

Document No. 03057-99T02-5600 RU RUS | D00180741 V3

Order/Item No. 109 599 79

Master Rev02, 04.2018

© Sivantos GmbH 11.2018

CE
0123